

ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ КАК ИНСТРУМЕНТ ДИВЕРСИФИКАЦИИ ПРОЦЕССА НЕПРЕРЫВНОГО ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ

INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES AS AN INSTRUMENT OF DIVERSIFICATION OF LIFELONG LANGUAGE LEARNING PROCESS

A. Bugreeva

Abstract: The article discusses the relevance and effectiveness of the application of information and communication technologies in the environment of lifelong professional language learning. Applying extensive multimedia capabilities, computer-based training programs have become a didactic tool in the process of diversification of professional education and have created the environment for the realization of the concept of lifelong education. The article emphasizes that modern digital technologies allow students to acquire and improve language competencies and practical communication skills in the professional sphere.

Keywords: lifelong learning, professional language competencies, self-education, virtual online platforms.flows.

Бугреева Анастасия Сергеевна

Старший преподаватель, Финансовый университет
при Правительстве Российской Федерации
as.bugreeva@gmail.com

Аннотация: В статье рассматриваются актуальность и эффективность применения информационно-коммуникационных технологий в среде непрерывного профессионального языкового образования. Компьютерные обучающие программы, использующие широкие мультимедийные возможности, являются дидактическим инструментом диверсификации процесса образования, позволяющим реализовывать концепцию непрерывного образовательного процесса. В статье подчеркивается, что современные цифровые технологии позволяют студентам приобретать и совершенствовать языковые компетенции и практические навыки коммуникации в профессиональной среде.

Ключевые слова: непрерывное образование, профессиональные языковые компетенции, самообразование, виртуальные онлайн платформы.

Целью любого обучения является возможность воспроизведения в сознании обучающегося такой информационной системы, которая отвечает за решение определенных задач. Целью системы непрерывного языкового образования является формирование такого уровня владения иностранным языком, который позволит отражать окружающую действительность и достигать определенных целей в процессе общения, воспроизводя информацию на иностранном языке. Стратегия создания системы непрерывного образования, разработанная Комиссией Европейского союза, нацелена на всестороннюю постоянную учебную деятельность по улучшению знаний, навыков и профессиональных компетенций и ориентируется на опережающее отражение в образовании тенденций в развитии производства, науки, культуры и общества в целом.

Процесс образования, который ранее был нацелен на получение диплома, аттестата или степени, в настоящее время ориентируется на непрерывный процесс, требуя новых методических приемов и технологий. Новые методические подходы в системе непрерывного обучения иностранным языком должны быть личностно-ориентированными, ставящими ученика в центр образовательного процесса, а также обеспечивающими проблемно-практический характер образования, развивая само-

стоятельную и творческую деятельность учащихся. Важнейшим компонентом непрерывного образовательного процесса является не только опыт практического применения полученных знаний, но и навык самообразования, как процесс самостоятельного обучения, добывания и приобретения знаний.

Широкое внедрение информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в процесс обучения иностранным языкам способствует созданию виртуальной системы непрерывного иноязычного образования, функционирующей параллельно традиционной системе. Виртуальная система непрерывного обучения иностранным языкам предполагает возможность широкого доступа обучающихся всех возрастных групп к различным образовательным ресурсам, способствуя диверсификации и индивидуализации языкового образования. Инновационно-технологические образовательные программы дают возможность применения разнообразных методических приемов и технологий обучения с учетом возрастных и образовательных особенностей личности, целей и мотиваций. Диверсификация языкового образования позволяет обучающемуся независимо от уровня имеющихся знаний и возраста освоить базовые языковые компетенции, а также повысить уровень владения языком, тренируя те навыки, которые требуют

дополнительного внимания. Заранее подготовленная, оттестированная и сжатая информационная система, отображающая изучаемую дисциплину, является важнейшим элементом в процессе оптимизации обучения. В связи с тем, что иностранный язык относится к категории дисциплин, аналитический аппарат которых сложно систематизировать и контролировать при помощи психических механизмов распознавания информации, курс обучения иностранным языкам должен быть составлен таким образом, чтобы выработать в сознании учащегося четкую теоретическую и практическую систему, более компактно представлять изучаемый материал, меньше оказывать нагрузку на память и быстрее приобретать необходимые навыки. Исходя из вышесказанного, в системе непрерывного иноязычного образования должны доминировать творческие методы обучения, предлагающие проблемно-практические задачи, позволяющие учащимся осваивать компетенции и приобретать навыки в соответствии с их личностными качествами и возможностями обучения [1-3,6]. Непрерывное индивидуализированное иноязычное образование становится широкодоступным благодаря разнообразным обучающим ресурсам, главным образом виртуальным онлайн платформам и инструментам.

Диверсификация и виртуализация образования являются теми тенденциями, которые позволят достичь успеха в процессе непрерывного обучения иностранным языкам. Диверсификация образовательного процесса подразумевает индивидуализацию иноязычного образования, что, со стороны преподавателя, заключается в использовании разнообразных педагогических технологий и инструментов в зависимости от уровня владения учащимся иноязычными навыками и компетенциями. Со стороны учащегося диверсификация образования позволяет получать необходимые знания вне зависимости от возрастных, временных и образовательных факторов. Являясь инструментом индивидуализации образования, диверсификация позволяет обучать и изучать иностранные языки персонализированно, учитывая индивидуальные особенности и цели учащихся.

Являясь важным инструментом диверсификации языкового образования, информационно-коммуникационные технологии используются для создания виртуальных пространств (виртуальных миров), посвященных изучению иностранных языков. Разнообразные компьютерные платформы обучения иностранным языкам функционируют как в синхронных, так и в асинхронных информационно-коммуникативных системах. Виртуальное обучение иностранным языкам может осуществляться в приложениях синхронного общения, таких как Skype, Lingoda, Vim box, Italkie. Асинхронная коммуникация осуществляется с помощью блогов, подкастов, видеохостинговых приложений (YouTube). Изучение языка происходит в процессе вовлечения учащегося в среду

изучаемого языка. Однако, несмотря на то, что синхронные технологии дают больше возможностей для погружения в аутентичную языковую среду, асинхронные приложения, имея функцию повторного или отложенного просмотра и прослушивания, позволяют лучше изучить и усвоить материал.

Первые компьютерные платформы для обучения иностранным языкам (computer assisted language learning - CALL) появились в середине 1960х годов и применялись главным образом для отработки навыков чтения и грамматики. Компьютеры использовались как источник получения и потребления информации. Значительно позже, с развитием Интернета, увеличением скорости и объема передаваемой информации, удешевлением стоимости техники и программных продуктов, расширением возможностей мультимедийных технологий, появилась возможность использования компьютеров и других цифровых устройств для коммуникативного и интерактивного обучения иностранным языкам. Компьютерные технологии, открывающие огромные перспективы для обучения, являются инструментами, благодаря которым учащиеся имеют возможность использовать разнообразные методы, подходы и технологии для овладения иностранным языком. В среде Web2.0 учащиеся активно участвуют в создании и распространении информационного контента, например, блогов, форумов или wiki. Возможность общения с широкой международной аудиторией требует от студентов более тщательного и ответственного отношения к информации, размещаемой в информационной среде. Благодаря ИКТ, учащиеся становятся более независимыми от преподавателя, имеют больше возможностей для самостоятельной работы и общения.

Согласно мнения многих исследователей, изучение иностранного языка особенно эффективно в среде проектного обучения, когда иноязычные компетенции усваиваются в процессе решения междисциплинарных задач [4]. Сценарий проектного обучения может включать ряд взаимосвязанных иноязычных контекстных исследовательских заданий, результатом работы над которыми может быть выступление с презентацией или написание доклада. В зависимости от уровня подготовленности учащихся в качестве примеров заданий для проектной исследовательской работы можно рассматривать просмотр и последующий анализ видео материала, реферативная работа над научной-публицистической статьей, ролевая игра, решение кейса по специальности и другие.

Коммуникативный подход в обучении иноязычным компетенциям предполагает взаимосвязь между изучением языка, практическими занятиями и использованием информационно-коммуникационных технологий. Современные цифровые технологии предоставляют

учащимся широкие возможности для практики восприятия иноязычной речи на слух, отработки навыков устной речи и произношения, работы с новыми лексическими единицами, работы над ошибками. Воспроизведение аутентичных аудио и видеоматериалов с опциями субтитров, выбора скорости воспроизведения файла, многократного повторения, записи собственного высказывания с последующим воспроизведением представляются высокоэффективными инструментами, которыми располагают учащиеся в современной цифровой среде обучения для практики иностранного языка [5].

Цифровые технологии помогают решить важнейшую проблему практики иноязычной речи, так как предлагают различные возможности коммуникации как с другими учащимися, так и с носителями языка. Такие виртуальные миры, как Second Life, Active Worlds, Open Sim дают возможность виртуального «погружения» в трехмерное иноязычное пространство, в котором необходимо общаться, взаимодействовать и совместно работать над проектами. Асинхронные инструменты цифровой коммуникации такие как электронная почта, блоги, wiki, форумы, посвященные вопросам изучения иностранных языков, и социальные сети также становятся эффективными средствами освоения и практического применения языковых компетенций. Обсуждение информации, выражение собственного мнения, критическое отношение к позиции собеседника являются стимулом для углубленного изучения лексики, грамматики и навыков письма в иноязычной культуре.

Использование технологии проектного обучения в процессе изучения иностранного языка дает возможность студентам целенаправленно проводить исследовательскую работу в рамках профессиональной тематики, изучая материалы, представленные сайтами иностранных компаний, организаций и университетов, и одновременно активно практиковать иноязычные компетенции, участвуя в обсуждениях информации, размещая результаты собственных исследований в виде блогов, заметок на профессиональных и тематических форумах. Также, по результатам работы над проектом могут быть проведены онлайн видеоконференции с представителями иноязычных учебных организаций. Необходимость участвовать в подобных мероприятиях является серьезным мотивирующим фактором для получения не только теоретических профессиональных знаний и компетенций, но и практических навыков общения на иностранном языке в различных профессиональных и повседневных ситуациях. Необходимость быть понятым и правильно воспринятым собеседником ставит задачу овладения основными видами монологического высказывания, соблюдения правил речевого этикета и культуры общения, четкого, грамотного и логичного формулирования и выражения собственного мнения и постановки вопросов. Учащимся необходимо обращать

особое внимание на функциональность и оформление устных и письменных высказываний в соответствии с грамматическими, лексическими, синтаксическими и социокультурными языковыми нормами.

Устройства электронной коммуникации являются платформой для практики профессиональных и языковых навыков и компетенций благодаря возможности быстрого обмена информацией различного формата, включая аудиофайлы, видео и фотоматериалы, текстовые файлы, презентации. Проведение онлайн видеоконференций с учащимися или преподавателями из стран изучаемого языка является методом синхронной коммуникации, дающим возможность погружения в среду непосредственного языкового общения. Интернет предлагает разнообразные бесплатные программы для онлайн видео общения, такие как Skype, Google+ Hangouts, iChat, FaceTime или Java FlashMeeting. К недорогим решениям вопроса проведения онлайн видеоконференций можно отнести WebEx, GoToMeeting или VideoMost, которые характеризуются высоким качеством аудио и видеосвязи, отсутствием рекламы, несложной настройкой, обладают расширенной функциональностью, предоставляя возможность учащимся в прямом эфире совместно работать над документами, просматривать видео, презентации и фотографии, вносить поправки, сохранять и скачивать материалы, имея удаленный доступ к рабочему столу, клавиатуре и мыши, обмениваться сообщениями в чате.

Использование диверсифицированных технических инструментов в процессе изучения иностранного языка дает возможность одновременной тренировки важнейших иноязычных компетенций: устной речи, навыков чтения и письма [7]. Цифровые компьютерные обучающие технологии имеют огромное преимущество по сравнению с традиционным обучением в том, что они позволяют учащимся изучать иностранный язык в удобном для них темпе, создавать адаптивные словари и записные книжки, прослушивать и повторять материал столько раз, сколько необходимо, получать немедленную обратную связь и отслеживать прогресс в обучении в виде графического представления результатов работы. Среди большого многообразия электронных образовательных программ можно выделить такие многофункциональные платформы, как Rosetta Stone Advantage и Eurotalk, которые дают учащимся с разным уровнем владения языком возможность комфортного погружения и вовлечения в иноязычную среду. Обе платформы позиционируются разработчиками как программы для полноценного изучения иностранных языков, адаптирующиеся к уровню знаний, обучаемости, целям обучения, охватывающие все потребности учащихся и исключая необходимость дополнительного проведения и посещения традиционных занятий. Все ресурсы программ нацелены на практику иноязычной речи в различных

жизненных ситуациях, с помощью симуляции диалогов, тренировки произношения и восприятия речи на слух, общения с другими учащимися. Обучающие сессии с носителями языка предлагаются как дополнительная опция. EuroTalk предлагает обучение языкам без усилий через игры и развлечения, с возможностью установки на различные цифровые устройства и платформы, для использования программы в классе, индивидуально или по сети. Для учащихся по программам высшего профессионального образования EuroTalk предлагает ресурсы по бизнес-программам (Talk Business), для путешествий и обучения в стране изучаемого языка (World Talk, Movie Talk) [9]. Обучение на платформе акцентируется на предоставлении разнообразных упражнений и заданий по отработке навыков устной речи и восприятия иноязычной речи на слух.

Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации на протяжении нескольких лет использует электронную обучающую программу Rosetta Stone Advantage для студентов, обучающихся по очно-заочной и дистанционной формам обучения по программам высшего профессионального образования [8]. Целью работы с платформой является закрепление и совершенствование лексико-грамматической основы делового общения и профессионально-ориентированного иностранного языка. Программа позволяет получать, воспроизводить, обрабатывать и хранить информацию в различных форматах, обмениваться данными и сообщениями с преподавателем, адаптировать и контролировать процесс обучения. Цикл обучения включает входное тестирование, по результатам которого программа формирует и предлагает учащимся траекторию обучения с набором практических уроков, промежуточное тестирование достижений и заключительный тест. Учащиеся имеют

возможность корректировать траекторию обучения, включая в программу уроки на различные профессиональные темы или по заданию преподавателя.

Приведенные в качестве примера электронные обучающие платформы определяют роль преподавателя как тьютора, проводящего мониторинг процесса обучения, анализ статистических данных, касающихся результатов тестирования, количества выполненных заданий и времени работы студентов на платформе. Вместе с этим, преподаватель имеет возможность консультировать учащихся в онлайн-чатах и посредством системы электронных сообщений, предоставлять дополнительные индивидуальные рекомендации и задания, задавать собственные критерии оценивания.

Недостатками многих компьютерных обучающих программ являются необходимость приобретения лицензии на использование, плата за дополнительные возможности и ресурсы, отсутствие живого общения, сложность самоорганизации и эффективного управления временем.

Концепция диверсификации образования обоснована адаптацией многоуровневой системы образования, нацеленной на осуществление непрерывного профессионального образования, необходимость которого является требованием современного этапа общественного и экономического развития. Компьютеризованные образовательные программы обеспечивают мультивариантность, гибкость и функциональность обучения, позволяют человеку формировать собственную траекторию обучения с учетом когнитивных особенностей и профессиональных потребностей.

ЛИТЕРАТУРА

1. Банина Н.В., Мельничук М.В., Осипова В.М. Реализация концепции непрерывного иноязычного образования на основе информационно-коммуникационных технологий // В сборнике: Аксиологические аспекты иноязычной подготовки в вузе. Книга 2 аксиология иноязычного образования. Том 2. Книга 2. Аксиологические аспекты иноязычной подготовки в вузе. Сер. «Профессиональная лингводидактика». 2015. С. 251-254.
2. Климова И.И., Мельничук М.В., Ростовцева П.П. Интеграция онлайн-платформы в процесс обучения иностранному языку в высшей школе в формате самостоятельной работы студента // Мир науки, культуры, образования. 2019. № 4 (77). С. 262-265.
3. Корнеева Н.А. Снятие барьеров коммуникации при подготовке студентов - будущих переводчиков к профессиональной деятельности. В сборнике: Современная наука: теоретический и практический взгляд. 2015. [Электронный ресурс]. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=23848423> (дата обращения: 20.11.18).
4. Корнеева Н.А. Фонетическая подготовка студентов к переводческой деятельности. Вестник Тверского государственного технического университета. Серия: Науки об обществе и гуманитарные науки. 2015. № 3. [Электронный ресурс]. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=25482876> (дата обращения: 22.11.18).
5. Ложечкина А.Д., Христыч Е.А. Анализ реализации практик инклюзивного образования в процессе профессионализации лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидностью в вузе. Международный научно-исследовательский журнал. 2016. Выпуск № 12 (54). Часть 4 [Электронный ресурс]. URL: <https://research-journal.org/psychology/analiz-realizacii-praktik-inklyuzivnogo-obrazovaniya-v-processe-professionalizacii-lic-s-ogranichennymi-vozmozhnostyami-zdorovya-i-invalidnostyu-v-vuze/> (дата обращения: 22.11.18).
6. Мельничук М.В. Формирование иноязычных умений и навыков у студентов экономических специальностей на основе использования информационных

технологий // В сборнике: Многоуровневая языковая подготовка специалистов в высшей школе: проблемы и перспективы развития. Труды IV Международной научно-практической интернет-конференции. 2014. С. 231-238.

7. Пилат Л.П., Никулина Е.В. Применение медийных технологий в обучении иностранному языку в высшей школе. Этносоциум и межнациональная культура. 2014. № 2 (68) [Электронный ресурс]. URL: <http://elibrary.ru/item.asp?id=22491180> (дата обращения: 22.11.18).
8. Rosetta Stone [Электронный ресурс]. URL: www.rosettastone.eu (дата обращения: 01.10.18).
9. The language learning specialists [Электронный ресурс]. URL: www.eurotalk.com (дата обращения: 29.10.18).

© Бугреева Анастасия Сергеевна (as.bugreeva@gmail.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»

